



**Zam. 299/2020/PN/DZP**

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**  
**zwana dalej w skrócie „SIWZ” pt.**

**„Usługa tłumaczeń języka migowego na potrzeby działań realizowanych przez  
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie ”.**

## **I. Nazwa i adres Zamawiającego:**

UNIwersytet WarMiński – MAZurski w OLSZTYNIE

DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

ul. Oczapowskiego 2, 10 – 719 Olsztyn

Tel. 89 524 51 81

Adres strony internetowej: [www.uwm.edu.pl/dzp](http://www.uwm.edu.pl/dzp)

Adres platformy zakupowej: <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu>

## **II. Tryb udzielenia zamówienia:**

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego o wartości szacunkowej **poniżej 214 000 EUR** zgodnie z Ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.) i aktami wykonawczymi.

## **III. Opis przedmiotu zamówienia:**

1. Przedmiotem niniejszego zamówienia jest: Usługa tłumaczeń języka migowego na potrzeby działań realizowanych przez Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie.
2. Szczegółowe określenie przedmiotu zamówienia zawarte jest w dokumencie „Opis przedmiotu zamówienia”, który jest załącznikiem nr 1 do SIWZ.
3. Zamawiający podzielił przedmiot zamówienia na **2 odrębne części**. Wykonawca może złożyć ofertę dla jednej lub więcej części.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy z zachowaniem należytej staranności.
5. Kod zamówienia według Wspólnego Słownika Zamówień: **79.54.00.00-1**.
6. Zamawiający nie zezwala na składanie ofert wariantowych i wymaga złożenia oferty zgodnej z przedmiotem zamówienia.
7. Zamawiający nie przewiduje udzielania zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt. 6 Ustawy Pzp.
8. Zamawiający dopuszcza powierzenie wykonania zamówienia podwykonawcom. Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom i podania przez Wykonawcę firm podwykonawców.
9. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza zobowiązany będzie podać przed przystąpieniem do wykonania zamówienia, nazwy albo imiona i nazwiska oraz dane kontaktowe podwykonawców i osób do kontaktu z nimi. Wykonawca zobowiązany będzie także do powiadamiania zamawiającego o wszelkich zmianach danych dot. podwykonawców w trakcie realizacji zamówienia oraz przekazywać informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację części zamówienia.

## **IV. Termin wykonania zamówienia**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy w następujących terminach:  
1.1 część nr 1 nr 2 – od dnia zawarcia umowy do dnia 30.09.2021 r.

## **V. Warunki udziału w postępowaniu oraz podstawy wykluczenia:**

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:
  - 1.1. nie podlegają wykluczeniu w oparciu o art. 24 ust. 1 Ustawy Pzp;
  - 1.2. nie podlegają wykluczeniu w oparciu o fakultatywne przesłanki, o których mowa w art. 24 ust. 5 pkt. 2 i 4 Ustawy Pzp, tj. Zamawiający wykluczy dodatkowo z postępowania Wykonawcę, który:
    - a) w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub

- rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych,
- b) z przyczyn leżących po jego winie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt. 1-4, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania

## **VI. Wykaz oświadczeń i dokumentów, potwierdzających brak podstaw wykluczenia:**

1. W celu wstępnego wykazania braku podstaw do wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 oraz 24 ust. 5 pkt. 2 oraz 4 Ustawy Pzp, należy złożyć wypełnione oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia – wg wzoru na **Załączniku nr 3** do SIWZ.
2. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na elektronicznej platformie pod adresem <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu> w zakładce postępowania, informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy PZP, przekaże zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23 ustawy PZP. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Wzór stanowi **Załącznik nr 5** do SIWZ. Wykonawca może przekazać oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej poprzez platformę zakupową w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub pisemnie w formie oświadczenia sporządzonego w oryginale przesłanego pocztą, kurierem bądź złożonego osobiście w siedzibie Zamawiającego.
3. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji ekonomicznej lub finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
4. Zamawiający ocenia, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja ekonomiczna lub finansowa, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz bada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 13-22 i ust. 5.
8. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełniania, w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby, warunków udziału w postępowaniu składa także oświadczenie wg wzoru na **Załącznikach nr 3** do SIWZ dotyczące tych podmiotów.
9. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu składa także oświadczenie wg wzoru na **Załączniku nr 3** do SIWZ - dotyczące podwykonawców.
10. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, oświadczenie wg wzorów na **załączniku nr 3** do SIWZ składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Dokumenty te potwierdzają spełnianie warunków udziału w oraz brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.
11. Dokumenty sporządzone w języku obcym będą składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
12. Oświadczenia, o których mowa w SIWZ dotyczące Wykonawcy składane są w oryginale.
13. **Dokumenty i oświadczenia składane są:**
  - a. w oryginale w postaci dokumentu elektronicznego lub elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia poświadczonej za zgodność z oryginałem, lub
  - b. w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem – w wersji papierowej, w zależności od wybranej przez Wykonawcę formy sporządzenia oraz złożenia oferty.
14. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz w przypadku innych podmiotów, na zasobach których Wykonawca polega na zasadach określonych w art. 22a Ustawy Pzp, kopie dokumentów dotyczących odpowiednio Wykonawcy

lub tych podmiotów muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem odpowiednio przez Wykonawcę lub te podmioty.

Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów.

15. **W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający może skorzystać z tzw. procedury odwróconej w oparciu o art. 24aa ust. 1 Ustawy Pzp.**
16. Jeżeli Wykonawca, o którym mowa powyżej uchyli się od zawarcia umowy, Zamawiający może zbadać, czy nie podlega wykluczeniu oraz czy spełnia warunki udziału w postępowaniu Wykonawca, który złożył ofertę najwyżej ocenioną spośród pozostałych ofert.

## **VII. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów:**

1. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim na elektronicznej platformie pod adresem <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu> (zwana dalej Platformą) w zakładce postępowania pod nazwą dostępną w tytule SIWZ.
2. W postępowaniu o udzielenie zamówienia komunikacja pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcami w szczególności składanie oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz przekazywanie informacji odbywa się elektronicznie za pośrednictwem <https://www.platformazakupowa.pl/> (formularz **Wyślij wiadomość** dostępny na stronie dotyczącej danego postępowania) lub za pomocą poczty elektronicznej: **e-mail: [barbara.drozd@uwm.edu.pl](mailto:barbara.drozd@uwm.edu.pl)**,
3. Wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów, elektronicznych kopii dokumentów i oświadczeń oraz informacji przy użyciu środków komunikacji elektronicznej określają: Regulamin Internetowej Platformy Zakupowej oraz Instrukcja składania oferty dla Wykonawcy dostępne na stronie Platformy. Regulamin znajduje się na stronie głównej Platformy <https://platformazakupowa.pl/strona/1-regulamin> natomiast Instrukcja pod [https://docs.google.com/document/d/1S\\_1GyJ5TQoDkIwMQKOcKtU31hkOVU3ZEMqrSXyA2g8w/edit#](https://docs.google.com/document/d/1S_1GyJ5TQoDkIwMQKOcKtU31hkOVU3ZEMqrSXyA2g8w/edit#) linkiem:
4. Minimalne wymagania techniczne umożliwiające korzystanie ze Strony platformazakupowa.pl to przeglądarka internetowa Internet Explorer, Chrome i FireFox, z włączoną obsługą języka Javascript, akceptująca pliki typu „cookies” oraz łącze internetowe o przepustowości, co najmniej 256 kbit/s. platformazakupowa.pl jest zoptymalizowana dla minimalnej rozdzielczości ekranu 1024x768 pikseli.
5. Występuje limit objętości plików w zakresie całej oferty do **1 GB** przy maksymalnej ilości **20 plików**.
6. Szczegółowe informacje dotyczące formatu kwalifikowanego podpisu elektronicznego, specyfikacji połączenia, formatu przesyłanych danych oraz kodowania i oznaczania czasu przekazania danych określają: *Regulamin Internetowej Platformy Zakupowej* oraz *Instrukcja składania oferty dla Wykonawcy* dostępne na stronie Platformy, w których określono w szczególności że:
  - 6.1. Szyfrowanie ofert odbywa się automatycznie przez system.
  - 6.2. Za datę przekazania oferty, wniosków, zawiadomień, dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń oraz innych informacji przyjmuje się datę ich przekazania do Zamawiającego wraz z wgraniem paczki podpisanej kwalifikowanym podpisem elektronicznym w drugim kroku składania oferty poprzez kliknięcie przycisku **“Złóż ofertę”** i wyświetleniu komunikatu, że oferta została złożona.
  - 6.3. Oferta lub wniosek powinny być sporządzone w języku polskim, z zachowaniem postaci elektronicznej, a do danych zawierających dokumenty tekstowe, tekstowo-graficzne

stosuje się: .txt; .rft; .pdf; .xps; .odt; .ods; .odp; .doc; .xls; .ppt; .docx; .xlsx; .pptx; .csv, 7-zip.

7. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ. Zamawiający jest obowiązany niezwłocznie udzielić wyjaśnień pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
8. Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Zamawiający bez ujawnienia źródła zapytania przekazuje Wykonawcom, którym przekazał SIWZ, a także zamieszcza na elektronicznej platformie pod adresem <https://www.platformazakupowa.pl/>
9. W szczególnie uzasadnionych przypadkach, przed upływem terminu składania ofert, Zamawiający może zmodyfikować treść niniejszej specyfikacji. Każda wprowadzona przez Zamawiającego zmiana stanie się częścią specyfikacji oraz zostanie doręczona do wszystkich Wykonawców, którym przekazał SIWZ.
10. Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami w sprawach proceduralnych – **Barbara Drozd, tel. 89 524 51 81, e-mail: barbara.drozd@uwm.edu.pl.**

### **VIII. Wymagania dotyczące wadium:**

1. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

### **IX. Termin związania ofertą:**

1. Termin związania złożoną ofertą wynosi 30 dni.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

### **X. Opis sposobu przygotowania ofert:**

1. Zamawiający dopuszcza sporządzenie oferty w jeden, wybrany przez Wykonawcę, sposób:
  - 1.1. wersja elektroniczna – oferta winna być sporządzona z zachowaniem postaci elektronicznej i podpisana kwalifikowanym podpisem elektronicznym pod rygorem nieważności, złożona przez platformę: <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu>, albo
  - 1.2. wersja papierowa – oferta winna być sporządzona w formie papierowej, napisana na komputerze lub inną trwałą, czytelną techniką, złożona w siedzibie Zamawiającego. Ewentualne poprawki w tekście oferty muszą być naniesione w czytelny sposób i parafowane przez osobę uprawnioną.
2. Każdy Wykonawcałoży tylko jedną ofertę zawierającą jedną jednoznacznie opisaną propozycję.
3. Nie dopuszcza się złożenia oferty jednocześnie w wersji papierowej i elektronicznej.
4. Oferta musi być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze handlowym lub innym dokumencie rejestrowym, właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy.
5. W przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia przez Wykonawców występujących wspólnie – pełnomocnictwo do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego winno być złożone:
  - 5.1. w przypadku złożenia oferty w formie elektronicznej – w postaci oryginału lub poświadczonych przez notariusza, sporządzonych w postaci elektronicznej, opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym,
  - 5.2. w przypadku złożenia oferty w wersji papierowej – w postaci oryginału lub kopii poświadczonych notarialnie za zgodność z oryginałem (wersja papierowa).
6. Nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje



stanowią tajemnice przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 Ustawy Pzp. Części oferty zawierające tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów Ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzega, że nie mogą być one udostępniane innym uczestnikom postępowania:

- 6.1. w przypadku złożenia oferty w wersji elektronicznej – należy zamieścić w odrębnym pliku i załączyć w sposób określony w *Instrukcji składania ofert dla Wykonawców*,
- 6.2. w przypadku złożenia oferty w wersji papierowej – należy złożyć jako odrębną część oferty lub włożyć do oddzielnej koperty, odpowiednio ją oznaczając: „*Nie udostępniać. Informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu Ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003r. Nr 153, poz. 1503 z późn. zm.)*”.

**7. Do oferty należy dołączyć następujące dokumenty:**

- 7.1. wypełniony i podpisany Formularz oferty sporządzony zgodnie z **Załącznikiem nr 2** do SIWZ,
- 7.2. wypełnione i podpisane oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia sporządzone zgodnie z **Załącznikiem nr 3** do SIWZ,
- 7.3. Wykaz osób.
- 7.4. Pisemne zobowiązanie podmiotów trzecich (lub inne odpowiednie dokumenty) do oddania do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia, wraz z informacją o tych podmiotach zawartą w oświadczeniach, o których mowa w rozdz. VI ust. 6 SIWZ, jeżeli dotyczy.
- 7.5. w przypadku podpisywania oferty lub poświadczania za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę niewymienioną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne **pełnomocnictwo**. Pełnomocnictwo powinno być przedstawione:
  - a) w postaci oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie za zgodność z oryginałem – wersja papierowa złożenia oferty,
  - b) w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym osoby/osób upoważnionej do reprezentacji, wskazanej we właściwym rejestrze lub poświadczone przez notariusza – wersja elektroniczna złożenia oferty.
8. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania. Zamawiający w żadnym przypadku nie odpowiada za koszty poniesione przez Wykonawców w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty, z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 Ustawy Pzp.

**XI. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert:**

1. Ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy złożyć w terminie do dnia **13.10.2020 r.** do godziny **10:00:**
  - 1.1. za pośrednictwem Platformy pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/pn/umw.edu>, albo
  - 1.2. w formie pisemnej (papierowej) w siedzibie Zamawiającego przy ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn, pok. 310.
2. **Forma elektroniczna złożenia oferty:**
  - 2.1. Sposób złożenia oferty w formie elektronicznej opisany został w *Instrukcji składania ofert dla Wykonawców*,
  - 2.2. Przed upływem terminu do składania ofert Wykonawca może zmienić lub wycofać ofertę w sposób określony w *Instrukcji składania ofert dla Wykonawców*,
  - 2.3. O terminie złożenia oferty decyduje czas pełnego przeprocesowania transakcji na Platformie.
3. **Forma papierowa złożenia oferty:**
  - 3.1. Wykonawca winien umieścić ofertę w kopercie opatrzonej nazwą i dokładnym adresem Wykonawcy, zawierającej oznaczenie: „**Oferta w postępowaniu nr 299/2020/PN/DZP na Usługa tłumaczeń języka migowego na potrzeby działań realizowanych przez**

3.2. Przed upływem terminu składania ofert, Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej oferty lub wycofać ofertę. Oświadczenia o wprowadzonych zmianach lub wycofaniu oferty powinny być doręczone Zamawiającemu na piśmie pod rygorem nieważności przed upływem terminu składania ofert. Oświadczenia powinny być opakowane tak, jak oferta, a opakowanie powinno zawierać odpowiednio dodatkowe oznaczenie wyrazem: „ZMIANA” lub „WYCOFANIE”.

4. Wykonawca po upływie terminu do składania ofert nie może skutecznie dokonać zmiany ani wycofać złożonej oferty.
5. Otwarcie ofert nastąpi w dniu **13.10.2020 r.** o godz. **10:30** w siedzibie Zamawiającego za pośrednictwem Platformy poprzez kliknięcie przycisku “Odszyfruj oferty” oraz równolegle poprzez otwarcie kopert z ofertami złożonymi w wersji papierowej. Otwarcie ofert jest jawne.
6. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na Platformie <https://www.platformazakupowa.pl/> informację z otwarcia ofert.

## **XII. Opis sposobu obliczenia ceny oferty:**

1. Wynagrodzenie odpowiadające zakresowi robót przedstawionemu w opisie przedmiotu zamówienia oraz szczegółowych specyfikacjach technicznych jest wynagrodzeniem ryczałtowym w rozumieniu art. 632 Kodeksu Cywilnego.
2. Wykonawca określi cenę zamówienia w walucie PLN cyfrowo i słownie uwzględniając należny podatek VAT, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Zasada ta dotyczy również wszelkich obliczeń w ramach oferty.
3. Cena podana przez Wykonawcę musi zawierać wszystkie podatki, cła, opłaty manipulacyjne, koszty rozbiórki, dostarczenia i zamontowania niezbędnych elementów, wywozu i utylizacji przedmiotu zamówienia, uzyskania niezbędnych zezwoleń oraz ewentualne upusty oferowane przez Wykonawcę.
4. Wszystkie ceny określone przez Wykonawcę zostaną ustalone na okres ważności umowy i nie będą podlegały zmianom.
5. Zamawiający poprawia w ofercie oczywiste omyłki pisarskie oraz oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty z SIWZ, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty – niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona w oparciu o art. 87 ust. 2 Ustawy Pzp.
6. Jeżeli złożono Ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej Oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca, składając Ofertę, informuje Zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.
7. Rozliczenia między Zamawiającym a Wykonawcą będą prowadzone w walucie polskiej.

## **XIII. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty**

1. Oferty zostaną ocenione za pomocą systemu punktowego, zgodnie z poniższymi kryteriami:

**Cena (C) – 60 %**

**Doświadczenie tłumacza(D) – 40 %**

### **Kryterium I: Cena – 60 % - część nr 1 i nr 2**

Maksymalną liczbę punktów (60) otrzyma Wykonawca, który zaproponuje najniższą całkowitą cenę za realizację zamówienia, natomiast pozostali Wykonawcy otrzymają odpowiednio mniejszą liczbę punktów zgodnie z poniższym wzorem:

P – liczba punktów przyznanych Wykonawcy za Cenę

gdzie:

C<sub>N</sub> – najniższa zaoferowana Cena,

C<sub>OB</sub> – Cena zaoferowana w ofercie badanej.

#### **Kryterium II: Doświadczenie tłumacza– 40 % - część nr 1**

Kryterium „Doświadczenie” oznacza posiadanie doświadczenia zawodowego przez osobę wskazaną w Wykazie osób (Załącznik nr 6 do SIWZ). Zamawiający przyzna 10 punktów (nie więcej jednak niż 40 punktów) za każdą dodatkowo zrealizowaną usługę tłumaczeń języka migowego. Udokumentowaniem mogą być np. umowy zlecenia, zaświadczenia o ukończeniu kursu języka migowego i inne.

#### **Kryterium II: Doświadczenie tłumacza – 40 % - część nr 2**

Kryterium „Doświadczenie” oznacza posiadanie doświadczenia zawodowego przez osobę wskazaną w Wykazie osób (Załącznik nr 6 do SIWZ). Zamawiający przyzna 10 punktów (nie więcej jednak niż 40 punktów) za każdą dodatkowo zrealizowaną usługę tłumaczeń języka migowego przez wskazaną osobę ~~w ramach wsparcia dydaktycznego studentów Głuchych i słabosłyszących Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie~~. Udokumentowaniem mogą być np. umowy zlecenia, zaświadczenia o ukończeniu kursu języka migowego i inne

2. Oferta, która przedstawia najkorzystniejszy bilans (maksymalna liczba przyznanych punktów w oparciu o ustalone kryteria) zostanie uznana za najkorzystniejszą, pozostałe oferty zostaną sklasyfikowane zgodnie z ilością uzyskanych punktów.
3. Przy dokonywaniu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie stosował wyłącznie zasady i kryteria określone w niniejszym SIWZ.

#### **XIV. Informacje o formalnościach, jakie zostaną dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego:**

1. Zamawiający zawiera umowę w sprawie zamówienia publicznego, z zastrzeżeniem art. 183 Ustawy, w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty.
2. Zamawiający może jednak zawrzeć umowę w sprawie zamówienia publicznego przed upływem terminów, o których mowa w, pkt. 1 jeżeli w niniejszym postępowaniu zachodzą przesłanki określone w art. 94 ust. 2 Ustawy Pzp.
3. Jeżeli oferta Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia zostanie wybrana w niniejszym postępowaniu jako najkorzystniejsza, Zamawiający może zażądać przed zawarciem umowy - umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.

#### **XV. Istotne postanowienia umowy:**

1. Istotne postanowienia umowy, jakie zostaną zawarte w umowie z wybranym Wykonawcą stanowią **Załącznik nr 4** do niniejszej SIWZ.
2. W przypadku zaistnienia jednej z okoliczności wskazanych w art. 144 Ustawy Pzp, Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy.
3. Strony zobowiązują się do niezwłocznego poinformowania o każdorazowej zmianie siedziby. Okoliczności te nie będą stanowiły przesłanki do zmiany umowy.
4. Wszelkie zmiany zapisów umowy winny być dokonywane w formie pisemnej (aneksu do umowy).



## **XVI. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących Wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia:**

1. Środki ochrony prawnej (odwołanie, skarga do sądu) w niniejszym postępowaniu przysługują Wykonawcy, a także innym podmiotom, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów Ustawy Pzp.
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami Ustawy Pzp. czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie Ustawy Pzp.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami Ustawy Pzp., zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
5. Szczegółowe informacje na temat odwołania oraz skargi znajdują się w Ustawie Pzp., w Dziale VI „Środki ochrony prawnej”.

### **Klauzula informacyjna dotycząca danych osobowych:**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest *Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie, ul. M. Oczapowskiego 2, 10- 957 Olsztyn, NIP 739-30-33-097, tel.+48 89 524 52 39,*
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego;
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.), dalej „ustawa Pzp”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych \*\*;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*\*;

- prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

\* **Wyjaśnienie:** informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.

\*\* **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

\*\*\* **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

#### **Wykaz Załączników do SIWZ:**

1. Załącznik nr 1 - Opis przedmiotu zamówienia.
2. Załącznik nr 2 - Formularz oferty.
3. Załącznik nr 3 - Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia.
4. Załącznik nr 4 - Umowa zlecenie .
5. Załącznik nr 5 - Oświadczenie dotyczące grupy kapitałowej.
6. Załącznik nr 6 – Wzór wykazu osób
7. Załącznik nr 7 – Wzór zobowiązania

Olsztyn, dnia 02.10.2020 r.

**KANCLERZ**

mgr inż. Bogusław Stec

---

(podpis osoby upoważnionej)

Sporządziła: Barbara Drozd

**SPECJALISTA**

mgr Barbara Drozd